



# RP-i13N

## **NEBEZPEČÍ!**

Motorový olej byl pro přepravu vypuštěn.  
Před prvním použitím  
Je nutné doplnit motorový olej!



Č. Zboží: RP-i13N

**D.**

Originální provozní návod  
Vibrační deska RP-i13N

## PŘEHLED

### 1. VŠEOBECNÉ

- 1.1 Informace v návodu k použití
- 1.2 Omezení odpovědnosti
- 1.3 Ochrana autorských práv

### 2. ÚČEL POUŽITÍ OMEZENÍ PROVOZNIHO

### 3. ČASU PROSTŘEDÍ

4. místo

### 5. BEZPEČNOSTNÍ

- 5.1 Varovná upozornění
- 5.2 Provozní bezpečnost
- 5.3 Bezpečné zacházení s provozními materiály / tankování
- 5.4 Zabezpečení služby
- 5.5 Zbytková rizika a ochranná opatření Co
- 5.6 dělat v případě nouze
- 5.7 Vysvětlení symbolů

### 6. NÁZEV ČÁSTI

### 7. DOPRAVA STROJŮ

- 7.1 Pro mechanické zvedání
- 7.2 Pro pohyb stroje na zemi

### 8. ÚLOŽNÝ PROSTOR

### 9. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

#### 10. Tankování

- 10.1 Motorový olej
- 10.2 benzín

### 11. UVEDENÍ DO PROVOZU

- 11.1 Příprava k použití hnacího
- 11.2 motoru
- 11.3 nastartujte motor
- 11.4 Vypněte motor
- 11.5 podnikání
- 11.6 Doporučení pro zhutňování

### 12. ÚDRŽBA

- 12.1 údržba
- 12.2 Vyměňte motorový olej
- 12.3 Vzduchový filtr
- 12.4 Čištění patní části zapalovací
- 12.5 svíčky
- 12.6 Seřízení hnacího řemenu
- 12.7 otáček motoru
- 12.8 Mazání patogenu. Čištění
- 12.9 destičky

### 13. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

### 14. TECHNICKÉ ÚDAJE

### 15. ZÁRUKA / ZÁRUKA / ZÁKAZNICKÝ SERVIS

### 16. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

### 17. KOMPONENTY STROJE

## 1. VŠEOBECNÉ

### 1.1 INFORMACE O PROVOZNÍCH NÁVODECH

Tento návod k obsluze poskytuje důležité informace o manipulaci s vibračními deskami. Předpokladem pro bezpečnou práci je správné dodržování všech uvedených bezpečnostních pokynů a pokynů pro zacházení. Kromě toho je třeba dodržovat místní předpisy pro prevenci úrazů a obecné bezpečnostní předpisy platné v oblasti, kde se stroj používá.

Před prvním uvedením do provozu si musíte pečlivě přečíst návod k obsluze! Je součástí produktu a musí být uchováváno na známém místě, které je kdykoli přístupné všem uživatelům.

Tato dokumentace obsahuje informace o provozu vašeho stroje bez ohledu na typ stroje. Z tohoto důvodu najdete také vysvětlení, která se přímo netýkají vašeho zařízení.

Označovací stroj nahrazuje obchodní název zboží, ke kterému se tento provozní návod - viz krycí list - viz.

Informace o technických údajích, rozměrech a vyobrazeních stroje, jakož i změny v bezpečnostních normách podléhají dalšímu vývoji, a proto nejsou vždy pro dodávku závazné.

Tiskové a typografické chyby vyhrazeny.

### 1.2 OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

Snažili jsme se poskytnout co nejobsáhlejší informace o prevenci nehod během provozu, ale nemůžeme zaručit, že body nebezpečí a - zdroje jsou odpovědné.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené:

- Nedodržení návodu k obsluze
- Nesprávné použití stroje
- Nesprávná montáž, uvedení do provozu, provoz a údržba stroje
- Provoz stroje s vadnými bezpečnostními zařízeními nebo nesprávně namontovanými nebo nefunkčními bezpečnostními a ochrannými zařízeními
- Nedodržení pokynů v návodu k obsluze týkajících se přepravy, skladování, funkce, provozu, údržby a péče o stroj
- Neoprávněné strukturální změny stroje
- Neoprávněné úpravy stroje
- Nedostatečná kontrola opotřebovaných částí stroje
- Opravy byly provedeny nesprávně
- Katastrofy způsobené účinky cizích těles a vyšší moci

## 1.3 OCHRANA AUTORSKÝCH PRÁV

Všechny dokumenty jsou chráněny autorskými právy. Předávání a duplikace dokumentů, včetně výňatků, jakož i komunikace obsahu nejsou povoleny, pokud to není výslovně dohodnuto.

## 2. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Vibrační deska je navržena a testována výhradně pro zde popsané zamýšlené použití. Všechny ostatní činnosti jsou přísně zakázány.

- Vibrační deska se používá výhradně ke zhutňování sypkých a zrnitých zemin, štěrku a kompozitních kamenů, jakož i v úzkých oblastech budov, obrubníků a základů. Oblast použití sahá od zhutnění příkopu a povrchu - dokonce i u soudržných zemin - až po vibrace kompozitní kamenné dlažby. Přední a zpětný chod lze plynule přepínat.
- Stroj však není vhodný pro hutnění tvrdých povrchů nebo zemin s vysokým obsahem jílu.
- Gumová rohož se používá pouze pro vibrační dlažební kameny a podobně. Jiné materiály, jako je štěrk atd., lze zpracovat bez gumové podložky.
- Vibrační deska je konstruována jako jednočlenné zařízení, a proto ji může obsluhovat pouze jedna osoba.
- Stroj lze používat pouze venku.
- Stroj se nesmí používat v dešti, na ledu nebo na velmi tvrdém, kamenitém podkladu.  
**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění.**
- Mazání musí být vždy zaručeno.
- Bezpečnostní zařízení se nesmí demontovat ani přemostit.

Dodržování pokynů k provozu a údržbě a provádění údržbářských prací, jakož i dodržování intervalů údržby jsou součástí určeného použití.

Záruka zaniká, pokud je stroj používán v komerčních, komerčních nebo průmyslových provozech, jakož i v obdobných činnostech. Pokud je stroj používán pro komerční nebo průmyslové použití apod., LUMAG nepřebírá žádnou odpovědnost.

**⚠️ WARNUNG**

**Jakékoli jiné použití stroje, než které je určeno a / nebo je jiné, může vést k nebezpečným situacím! Společnost LUMAG GmbH se zbaví odpovědnosti za důsledky jakýchkoli nároků vyplývajících z nedodržení těchto ustanovení.**

## OMEZENÍ PROVOZNÍ ČASY

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ / BEZPEČNOST

### 3. OMEZENÍ PROVOZNÍ ČASY

V obytných a malých sídelních oblastech nebo v prostorách nemocnic a pečovatelských domů, celý den v neděli a svátky a v pracovní dny od 20:00 do Vibrační desky v 7:00 nejsou v provozu.

Dodržujte také regionální předpisy o ochraně proti hluku.

#### 4. místo ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Recyklujte prosím odpad a nelikvidujte ho jako odpad. Veškeré nářadí, hadice a obaly musí být tříděny, dopraveny do místního recyklačního centra a ekologicky zlikvidovány.

Místo použití musí být chráněno před kontaminací prosakujícími provozními materiály. Použité nebo zbývající provozní materiály musí být recyklovány v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí platnými v místě použití.

Informace o možnostech ekologické a vhodné likvidace získáte u místního úřadu pro odstraňování odpadu.

### 5. BEZPEČNOSTNÍ

Tato část návodu k použití poskytuje komplexní přehled o všech důležitých bezpečnostních aspektech pro optimální ochranu obsluhy a pro bezpečný a bezproblémový provoz.

Nedodržení pokynů pro zacházení a bezpečnostních pokynů v těchto pokynech může mít za následek značná nebezpečí.

## 5.1 VAROVÁNÍ

Varovná upozornění jsou v tomto provozním návodu označena symboly. Pokyny pro vaši osobní bezpečnost jsou zvýrazněny výstražným trojúhelníkem, informace o škodách na majetku jediné bez výstražného trojúhelníku.

Pokyny musí být bezpodmínečně dodržovány, aby se zabránilo nehodám, zraněním osob a škodám na majetku.

### NEBEZPEČÍ

Nedodržení tohoto pokynu má za následek největší riziko úmrtí nebo život ohrožujících zranění.

### WARNING

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

### POZORNOST

Pokud nebudete tento pokyn dodržovat, existuje mírné až střední riziko zranění.

### POZNÁMKA

*Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození motoru nebo jiného majetku.*

Návod k použití obsahuje také další důležité části textu, kterým předchází slovo **NEBEZPEČÍ**. Označené jsou.

## 5.2 BEZPEČNOST PROVOZU

### WARNING

**Seznamte se se strojem. Předpokladem pro bezpečnou práci s tímto strojem je řádné zaškolení. Nesprávná obsluha nebo obsluha neškolenými osobami může být nebezpečná. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze tohoto stroje a příručku k motoru a seznamte se s umístěním a správným používáním ovládacích prvků. Nezkoušení operátoři musí být poučeni personálem, který je se strojem obeznámen. Teprve poté smí stroj obsluhovat.**

Kromě pokynů k bezpečnosti práce v tomto provozním návodu je třeba dodržovat bezpečnostní předpisy, předpisy pro prevenci úrazů a ochranu životního prostředí platné v oblasti použití stroje a předpisy pro silniční provoz.

### **Odpovědnost provozovatele**

Obsluha musí provozovateli zpřístupnit návod k obsluze a zajistit, aby si jej přečetl a porozuměl mu. Návod k obsluze je třeba předat.

Kromě toho musí pravidelně školit zaměstnance a informovat je o nebezpečích spojených s manipulací se strojem.

Provozovatel je dále odpovědný za to, aby byl stroj vždy v technicky bezvadném stavu.

### Odpovědnost provozovatele

Stroj mohou spouštět, obsluhovat a vypínat pouze vyškolené osoby. Obsluha musí být vyškolená ve správné funkci stroje a musí být seznámena s nezbytnými bezpečnostními zařízeními. Nedostatečně informovaní operátoři mohou nesprávným používáním ohrozit sebe i ostatní lidi.

Noví uživatelé by měli být prodávajícím proškoleni, aby se seznámili s vlastnostmi motorového stroje, jeho zamýšleným použitím a nezbytnými bezpečnostními zařízeními.

### **WARNUNG**

**Obsluhu stroje nesmějí provádět osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, děti, mladí lidé do 18 let a lidé pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Mladí lidé ve věku od 16 let mohou stroj používat v rámci školení a pod dohledem proškolené osoby.**

### Osobní ochranné prostředky (OOP)

Při práci se strojem je bezpodmínečně nutné používat osobní ochranné prostředky (OOP), aby se minimalizovalo riziko pro obsluhu.

- Příslušné **Pracovní oděvy**, což nebrání pohybu. Používá se hlavně k ochraně proti zachycení pohyblivými částmi.
- **Zvukotěsné prostředky** jako chrániče sluchu, tobolky atd. na ochranu před poškozením sluchu.



**NEBEZPEČÍ! Hluk může být zdraví škodlivý. Je-li překročena přípustná hladina hluku 80 dB (A), musí se nasadit ochrana sluchu.**

- **Chránič zubů** k ochraně před respiračními chorobami. Tímto způsobem lze zadržovat jemný prach nebo částice.
- **Ochranné brýle s boční ochranou**, k ochraně očí před prachem nebo třískami.
- **pracovní rukavice** Vyrobeno z pevné kůže na ochranu před ostrými hranami, třískami nebo nadměrnými vibracemi.
- **Bezpečnostní obuv nebo boty s ocelovými špičkami** k ochraně proti nerovným povrchům s ostrými hranami nebo padajícími předměty. Bezpečnostní obuv také zajišťuje bezpečný postoj.
- **Přilba** k ochraně hlavy před padajícími částmi a kývavými břemeny. Může také chránit před zraněním ve stísněných situacích.

Stroj používejte pouze k uvedeným účelům, jak je uvedeno v bodě 2 „Účel použití“.

Neškolená osoba nesmí tento stroj obsluhovat. Obsluha tohoto stroje musí být obeznámena s riziky a nebezpečími spojenými s jeho provozem.

Nedotýkejte se motoru nebo tlumiče výfuku, když je motor v chodu nebo krátce po jeho vypnutí. Tyto oblasti se zahřívají a mohou způsobit popáleniny.

Nikdy neprovozujte stroj bez krytu řemene. Otevřené hnací řemeny jsou zdrojem nebezpečí a mohou způsobit vážná zranění.

Nepoužívejte stroj s nepřípustným příslušenstvím nebo přídatnými díly.

Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru.

Účinnost ovládacích prvků nesmí být nepřípustným způsobem ovlivňována nebo rušena.

Stroj provozujte pouze tehdy, když jsou všechna ochranná zařízení a ochranné desky na svém místě a správně fungují.

- Ochranná zařízení a díly se nesmějí upravovat ani deaktivovat.
- Poškozená ochranná zařízení a součásti musí být opraveny nebo vyměněny podle pokynů autorizovaného odborného servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.

Před zahájením prací je třeba zkontrolovat provozně bezpečný stav stroje, zejména funkci páčky plynu, spínače start / stop a těsnost palivového systému. Nepoužívejte stroj, pokud jsou zjevně poškozeny nebo vady. Poškození a vady musí být okamžitě odstraněny.

Práce se strojem vyžaduje velkou pozornost.

- Věnujte pozornost okolním podmínkám na pracovišti.
  - Překážky v pracovních a dopravních oblastech.
  - Únosnost půdy.
  - Nezbytné zabezpečení staveniště, zejména ve vztahu k oblasti veřejné dopravy.
  - Nezbytná ochrana stěn a stropů.
  - Příležitosti pomoci v případě nehody.
- Zajistěte dostatečné osvětlení v pracovním prostoru a v blízkosti stroje.
- Za špatného počasí, na nerovném terénu nebo na svazích se ujistěte, že máte pevný základ.

Pracujte pouze v dobré fyzické kondici. Únava také vede k nepozornosti. Na konci pracovní doby je třeba věnovat zvláštní pozornost. Veškerou práci provádějte klidně a opatrně.

Provozovatel odpovídá třetím stranám.

Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Může dojít ke zhoršení vašeho zraku, reakcí a úsudku.



Vždy se ujistěte, že je stroj stabilní a během provozu se nemůže převrhnout, převrátit, sklouznout nebo spadnout.

Ruce, nohy, volný oděv a šperky na těle udržujte mimo dosah pohybujících se nebo rotujících částí stroje. Dlouhé vlasy se nesmí nosit otevřené (noste sítku na vlasy).

**⚠️ WARNUNG**

**Vážné nebezpečí poranění vtažením nebo přimáčknutím!**

V pravý čas si dejte přestávky v práci. Vibrace nebo opakovaná práce mohou poškodit ruce nebo paže.

**⚠️ WARNUNG**

**Pokud jsou lidé s poruchami oběhu příliš často vystaveni vibracím, může to poškodit cévy nebo nervový systém. V důsledku vibrací prstů, rukou nebo zápěstí se mohou objevit následující příznaky: usínání částí těla, lechtání, bolest, píchání, změna barvy kůže nebo kůže. Pokud si tyto příznaky všimnete, vyhledejte lékaře.**

**Vhodné rukavice a pravidelné přestávky však mohou dobu používání prodloužit. Pamatujte však, že osobní predispozice ke špatnému oběhu a / nebo velkým úchopovým silám při práci zkracují dobu používání.**

Udržujte další osoby, zejména děti, mimo pracovní prostor. Před uvedením do provozu se ujistěte, že jsou všechny osoby v bezpečné vzdálenosti (bezpečná vzdálenost nejméně 5 metrů) od stroje.

**⚠️ WARNUNG**

**Nebezpečí zranění pohybujícím se strojem nebo vyhozeným materiálem.**

Nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí ani jej nevystavujte dešti.

Nepoužívejte stroj v hořlavém prostředí a tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu. Mějte připravené hasicí přístroje, až budou suché (nebezpečí požáru!).

Pokud stroj nepoužíváte, zastavte motor a zavřete palivový kohout (je-li ve výbavě).

Odstavte stroj tak, aby se nemohl převrátit, spadnout nebo sklouznout.

Veďte stroj tak, abyste se chránili před přimáčknutím mezi stroj a překážku.

Provozujte stroj na okrajích jám, na hromadách a náspech, na hranách garáží a na schůdcích tak, aby nehrozilo nebezpečí pádu nebo převrácení.

Při práci se strojem věnujte zvláštní pozornost následujícím bodům:  
- Elektrické kabely nebo potrubí v pracovním prostoru.

- Plyn, voda nebo komunikační vedení v pracovním prostoru.  
Nehýbejte strojem, když je v chodu.

Pokud stroj nepoužíváte, řádně jej uložte. Po skončení provozu uložte chlazený stroj na uzavřené, čisté, mrazuvzdorné a suché místo, které není přístupné dětem.

### 5.3 BEZPEČNÉ ZACHÁZENÍ S PROVOZNÍMI LÁTKAMI / TANKOVÁNÍ

#### **WARNING**

**Spalovací motory představují během provozu a při doplňování paliva zvláštní nebezpečí. Vždy dodržujte výstražná upozornění a současně další bezpečnostní pokyny v této příručce. Nedodržení může mít za následek vážná nebo dokonce smrtelná zranění.**

#### **NEBEZPEČÍ**

**Nenahřívejte, nestartujte a nespouštějte motor uvnitř, v garážích nebo uzavřených prostorech. Výfuk motoru obsahuje toxický oxid uhelnatý. Pobyt v prostředí obsahujícím oxid uhelnatý může vést k bezvědomí a smrti.**

Před doplňováním paliva vypněte motor a nechejte jej

vychladnout. Kouření a jakýkoli otevřený oheň nejsou povoleny.



Paliva mohou obsahovat látky podobné rozpouštědlům. Zabraňte kontaktu pokožky a očí s produkty z minerálních olejů. **Při doplňování paliva rukavice mít na sobě.**

Nevylévejte palivo ani olej. Pokud došlo k rozlítí paliva nebo oleje, okamžitě stroj očistěte. Nedovolte, aby palivo přišlo do styku s oděvem. Pokud se palivo dostane na oděv, okamžitě ho převlékněte.



**Zajistěte, aby se do země nedostalo palivo nebo olej (ochrana životního prostředí!).** Použijte vhodnou podložku.

Opatrně uvolněte víčko nádrže, aby bylo možné tlak v nádrži pomalu uvolňovat.

Zkontrolujte palivová potrubí, víčko palivové nádrže a nádrž, zda těsní nebo nejsou prasklé. Stroj nesmí být uveden do provozu s takovým poškozením.

Po doplnění paliva pevně uzavřete víčko nádrže.

Chcete-li stroj spustit, změňte umístění (nejméně 3 metry od čerpací stanice). 10

Paliva nelze skladovat neomezeně dlouho. Kupte jen tolik, kolik by se mělo za pár měsíců spotřebovat. Nepoužívejte staré palivo!

Palivo a olej přepravujte a skladujte pouze ve schválených a označených kanystrech.

Nepřepravujte ani neskladujte palivo a olej v blízkosti hořlavých nebo snadno vznětlivých látek, jisker nebo otevřeného ohně.

Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným kabelem zapalování a konektorem zapalovací svíčky. **Riziko jiskry!**

Uchovávejte palivo a olej mimo dosah dětí.

#### 5.4 BEZPEČNOST SLUŽEB

##### **⚠️ WARNUNG**

**Nesprávná údržba nebo zanedbání nebo neodstranění problému se mohou během provozu stát zdrojem nebezpečí. Provozujte pouze stroje, které jsou pravidelně řádně udržovány. Jedině tak si můžete být jisti, že budete svůj stroj provozovat bezpečně, ekonomicky a bezproblémově. A to na dlouhou dobu.**

Neprovádějte údržbu, čištění nebo seřizování stroje, když je v provozu. Otočené díly mohou způsobit vážná zranění.

Před prováděním údržby, čištění a oprav u strojů se zážehovými motory vytáhněte konektor zapalovací svíčky a odšroubujte zapalovací svíčku, aby nedošlo k neúmyslnému spuštění.

Neprovozujte stroj bez vzduchového filtru.

Stroj musí být provozován s nízkou hlučností a emisemi. Nechejte motor běžet pouze podle specifikací uvedených v "Technické údaje".

Štítky na stroji varují před nebezpečím. Vždy udržujte stroj čistý a v případě potřeby vyměňte poškozené nálepky.

K čištění částí stroje nepoužívejte palivo ani jiná hořlavá rozpouštědla. **Nebezpečí výbuchu!**

K čištění stroje nepoužívejte vysokotlaký čistič. Pronikající voda může stroj poškodit.

Chraňte vlhkost před živými částmi. To může vést ke zkratu.

Po každém použití udržujte stroj čistý a čistý. Ovládací prvky stroje udržujte vždy suché a bez pryskyřice, oleje a mastnoty. Ovládací prvky jako např. B. spínače zapnutí / vypnutí, rukojeti škrtkicí klapky atd. Nesmí být blokovány, manipulovány nebo měněny nepřipustným způsobem. **Za účelem čištění stroj nikdy nenaklánějte!**

Neukládejte papír, lepenku ani podobné materiály do blízkosti krytu motoru. Horký kryt může způsobit požár.



Je třeba dodržovat zákony a předpisy o likvidaci provozních materiálů a provozních materiálů se znečištěnými částmi. Z důvodu ochrany životního prostředí zlikvidujte provozní materiály jako nebezpečný odpad, i když jsou pouze v malém množství.

Odstraňte nečistoty z chladicích žebér motoru. Pravidelně

kontrolujte těsnost víka nádrže.

Po vyčištění, údržbě a opravách na stroj opět připevněte ochranná zařízení a ochranné desky.

Před zapnutím vždy zkontrolujte, zda byly odstraněny všechny nástroje.

Údržbu a opravy lze provádět pouze tak, jak je popsáno v tomto provozním návodu. Veškeré další práce musí provádět odborný servis nebo servisní dílna LUMAG.

Práce na elektrickém systému nechte provádět pouze kvalifikovaným elektrikářem.

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Použití jiných náhradních dílů a dalšího příslušenství zvyšuje riziko úrazu. Za škody vzniklé v důsledku toho neručí.

## 5.5 ZBYTKOVÁ RIZIKA A OCHRANNÁ OPATŘENÍ

*Mechanická zbytková rizika*

### **Vymáčkat**

Neopatrné vedení vibrační desky může vést k vážným zraněním.

→ Zvlá štní pozornost je třeba věnovat nerovnému terénu a zhutňování hrubého materiálu příkázal. Ujistěte se, že máte bezpečný základ.

### **Tam**

U zpevněných, tvrdých nebo nepoddajných podlah může na rukojeti dojít k silnému zpětnému rázu.

→ Se strojem nepracujte na zpevněných, tvrdých nebo nepoddajných p ůdách.

Držte ovládací rukojeť dobře, noste ochranný oděv.

### *Zanedbání ergonomických principů*

#### **Neopatrné používání osobních ochranných prostředků (OOP)**

Neopatrné používání nebo vynechání osobních ochranných prostředků může vést k vážným zraněním.

→ Noste p ředepsané ochranné prostředky.

#### **Lidské chování, provinění**

→ P ři každé práci se vždy plně soustředte.

Zbytkové riziko - nelze nikdy vyloučit.

### *Zbytková elektrická nebezpečí*

#### **Elektrický kontakt**

Dotyk konektoru zapalovací svíčky za chodu motoru může vést k úrazu elektrickým proudem.

→ Nikdy se nedotýkejte konektoru zapalovací svíčky nebo zapalovací svíčky, když běží motor.

### *Tepelná zbytková nebezpečí*

#### **Popáleniny, omrzliny**

Dotyk výfuku / krytu může způsobit popáleniny.

→ Elektrické ná řadí nechejte vychladnout.

### *Nebezpečí hluku*

#### **Ztráta sluchu**

Dlouhá nechráněná práce se strojem může vést k poškození sluchu.

→ V ždy noste ochranu sluchu.

### *Nebezpečí z materiálů a jiných látek*

#### **Kontakt, vdechnutí**

Výfukové plyny ze stroje mohou být zdraví škodlivé.

→ Elektrické ná řadí používejte pouze venku a provádějte pravidelné přestávky.

#### **Oheň, výbuch**

Palivo je hořlavé.

→ P ři práci a doplňování paliva je zakázáno kouření a otevřený oheň.

### *Nebezpečí vibrací*

#### **Vibrace celého těla**

Dlouhodobá práce s deskovým zhutňovačem může vést k fyzickému poškození v důsledku vibrací.

→ Dělejte si pravidelné p řestávky.

*Další nebezpečí*

### **Klouzání, zakopnutí nebo pád lidí**

Klopýtnutí na nestabilním povrchu může způsobit poškození.

→ Dávejte pozor na překážky v pracovním prostoru. Vždy se ujistěte, že máte bezpečný základ a nosíte bezpečnostní obuv.

## 5.6 Chování v nouzi

V případě nehody proveďte nezbytná opatření první pomoci a co nejdříve požádejte o kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Pokud potřebujete pomoc, uveďte následující informace:

- kde se to stalo
- co se stalo
- kolik zraněných
- jaký typ zranění
- kdo se hlásí!

## 5.7 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na stroji jsou symboly. Jedná se o důležité informace o produktu nebo pokyny k použití.



### **Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým!**

Nestartujte ani nespouštějte motor v uzavřeném prostoru, ani když jsou dveře a okna otevřená.



### **Benzín a olej jsou extrémně hořlavé a výbušné!**

Před doplňováním paliva vypněte motor a nechte jej vychladnout. Chraňte motor před horkem, jiskrami a plameny. Nekuřte v blízkosti stroje!



### **Používejte bezolovnaté palivo RON 95.**

#### **Pozornost!**

Používejte pouze čisté palivo.



### **Zkontrolujte motorový olej!**

Před každým použitím a po nejméně 8 provozních hodinách (BTS) zkontrolujte hladinu oleje. V případě potřeby olej doplňte.



**Varování!** Zvláštní pozornost věnujte pozornost. Stroj může způsobit vážná zranění!



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte provozní pokyny a bezpečnostní pokyny. Jinak se zvyšuje riziko poranění obsluhy a dalších osob.



Noste ochranu očí a sluchu. Přílby jsou povinné k ochraně před odletujícími částmi.



Noste ochranné rukavice.



Noste bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou a ocelovými špičkami.



**Varování před horkými povrchy. Nebezpečí popálení!**

Nedotýkejte se horkých částí motoru. Ty zůstanou po krátkou dobu horké i po vypnutí stroje.



Zapletení do rotujícího pásu způsobuje zranění ruky. Vždy nasadte ochranný pás.

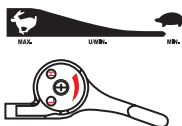


Udržujte kolemjdoucí pryč.



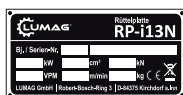
**Pozornost!**

Zvedací bod - Slouží ke zvedání stroje pomocí jeřábu nebo jiného zdvihacího zařízení



**Páka plynu na motoru nebo na stroji**

L nebo želva znamená POMALU nebo NEČINNĚ H nebo králík znamená CELÝ THROTTLE nebo RYCHLÝ


**typový štítek**

Vybaveno názvem modelu, rokem výroby a sériovým číslem. Tyto údaje prosím vždy poskytněte při objednávání náhradních dílů nebo při servisních informacích.



Zaručená hladina akustického výkonu LWA



**Motorová zařízení jsou recyklovatelné materiály, takže nepatří do domácího odpadu!**

**Zlikvidujte komponenty ekologicky šetrným způsobem**

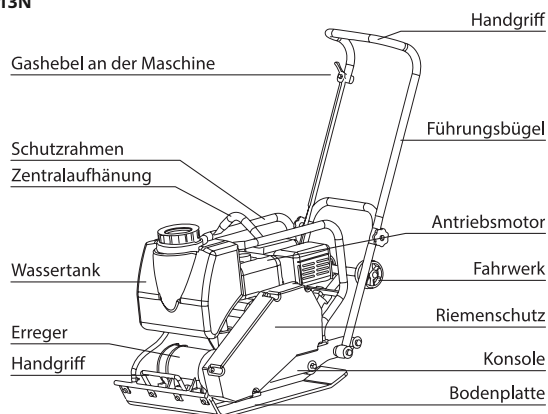
Informace o možnostech ekologické a vhodné likvidace získáte u místního úřadu pro odstraňování odpadu.



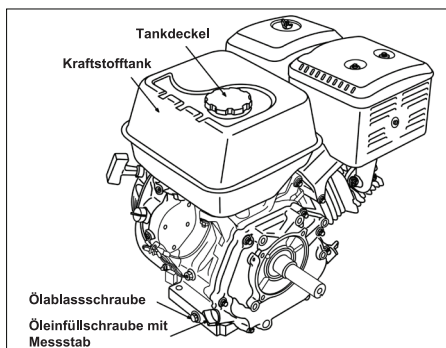
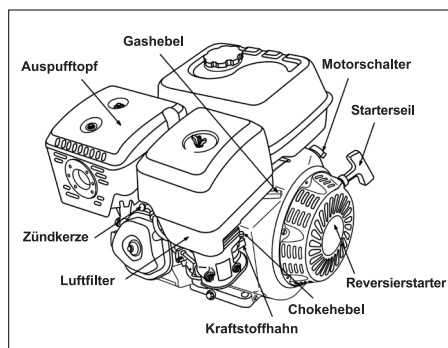
## NÁZEV ČÁSTI

## 6. NÁZEV ČÁSTI

## Vibrační deska RP-13N



## Benzínový motor LONCIN G200F

**funkce**

Motor pohání budič pomocí hnacího řemenu. Budič je pevně namontován na základní desce a způsobuje jeho vibrace. Zhutňovací práce a hnací pohyb jsou prováděny vibrační podlahovou deskou.

**Vybavení**

Stroj je vybaven gumovou rohoží, systémem kropení vodou a podvozkem pro usnadnění přepravy.

**servis**

Jako startovací zařízení se používá reverzní startér. Stroj je řízen řídítky. Otáčky motoru se ovládají na řídítkách.

## 7. DOPRAVA STROJŮ

### **⚠️ WARNUNG**

**Před přepravou nebo uskladněním v interiéru nechejte motor stroje vychladnout, aby nedošlo k popálení a nebezpečí požáru. Dále je třeba zajistit, aby osoby nebyly ohroženy převrácením nebo sklouznutím stroje nebo klepáním nebo sjížděním částí stroje.**

- Během přepravy vždy vypněte motor a nechejte jej vychladnout!
- Zavřete palivový kohoutek, tj. Vypněte jej a vyrovnejte stroj vodorovně, abyste zabránili úniku paliva nebo oleje.
- Při přepravě na delší vzdálenosti musí být palivová nádrž zcela vyprázdněna.
- K přepravě stroje používejte pouze vhodné zvedací zařízení s minimální nosností 120 kg.
- Zajistěte stroj na přepravním vozidle proti převrácení, sklouznutí nebo převrácení a také jej připoutejte k ochrannému rámu.

### **POZNÁMKA**

*Při nakládání a přepravě zhutňovacího zařízení se zvedacím zařízením musí být k příslušným upevňovacím bodům připevněny vhodné smyčky. Nakládací rampy musí být stabilní a stabilní.*

### 7.1 PRO MECHANICKÉ ZVEDÁNÍ

- Před zvedáním se ujistěte, že zvedací zařízení unese hmotnost stroje (viz „Technické údaje“) bez rizika.
- Připojte k zavěšení vhodný zvedací hák a opatrně jej vytáhněte, aby nedošlo ke zranění.



**Nikdy nepoužívejte řídítka ke zvedání stroje. Stroj se může převrátit!**

**Nevstupujte pod zavěšená břemena.**

### 7.2 POHYB STROJE NA ZEMI

Podvozek usnadňuje manipulaci.

1. Zajistěte vodící úhelník pomocí zajišťovacích šroubů.
2. Vytáhněte podvozek z držáku a oběma rukama stiskněte rukojeť (L) dopředu. Tím se stroj trochu zvedne dozadu. S podporou a  
2. Osoba sklopí podvozek pod vibrační desku.
3. Při odkládání stroje postupujte v opačném pořadí.

**NEBEZPEČÍ!**

**Podvozek použijte pouze na rovném a pevném podkladu a na krátké vzdálenosti.**

**8. ÚLOŽNÝ PROSTOR****⚠ NEBEZPEČÍ**

**Neskladujte stroj s palivem na nevětraném místě, kde by výpary paliva mohly přijít do styku s plameny, jiskrami, kontrolkami nebo jinými zdroji zapálení.**

Pokud se stroj nebude používat déle než 30 dní, je třeba provést následující kroky pro skladování.

1. Palivovou nádrž zcela vyprázdněte. Palivo obsahující ethanol nebo MTBE může stárnout, pokud je skladováno po dobu 30 dnů. Staré palivo má vysoký obsah gumy a může ucpat karburátor a omezit tok paliva.
2. Nastartujte motor a nechejte jej běžet, dokud se nezastaví. Tím je zajištěno, že v karburátoru nezůstane žádné palivo. Tím zabráníte hromadění dásní v karburátoru a možnému poškození motoru.
3. Zatímco je motor ještě teplý, vypustte olej z motoru. Čerstvý motorový olej v im **Manuál motoru** doporučená známka, doplnit.
4. Vnější část stroje očistěte čistým hadříkem a udržujte větrací otvory bez nečistot. Na holé části naneste tenkou vrstvu tuku nebo oleje.
5. Zkontrolujte, zda stroj není uvolněný nebo poškozený. Poškozené díly opravte nebo vyměňte a utáhněte uvolněné šrouby nebo pojistné matice.
6. Stroj skladujte ve svislé poloze v čisté, suché a dobře větrané místnosti.

**POZNÁMKA**

*K čištění plastových dílů nepoužívejte agresivní nebo ropné čisticí prostředky. Takové chemikálie mohou poškodit plastové součásti.*

## 9. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

### POZNÁMKA

Motor stroje neobsahuje benzín a motorový olej. Naplňte stroj podle popisu v části „DOPLŇOVÁNÍ PALIVA“.

## 10. Tankování

### ⚠️ WARNUNG

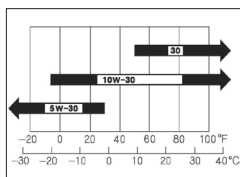
Práce popsané v této kapitole můžete provádět až po přečtení a pochopení bezpečnostních pokynů. Týká se to vaší osobní bezpečnosti!

### 10.1 MOTOROVÝ OLEJ

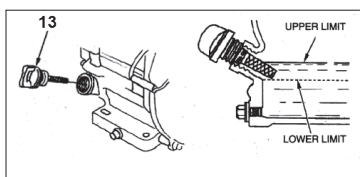
#### NEBEZPEČÍ!

Motorový olej byl vypuštěn pro přepravu. Nedoplnění olejové vany olejem před nastartováním motoru způsobí trvalé poškození a ztrátu záruky na motor.

1. Používejte komerčně dostupný motorový olej se specifikací 10W-30 nebo 10W-40.
2. Odšroubujte šroub pro plnění oleje (13) na motoru.
3. Doplnějte motorový olej až k prvnímu otočení závitů plnicího otvoru.
4. místo Utáhněte šroub pro plnění oleje.
5. Otřete zbytky oleje / nečistoty.



motorový olej



Zátka plnicího otvoru oleje

**Objem motorového oleje: 0,6 litru**  
**Nepřepĺňujte!**

### POZNÁMKA

Použití oleje SAE 30 při teplotě nižší než 10 °C povede k tvrdšímu startu a možnému poškození otvoru motoru v důsledku nedostatečného mazání.

Zkontrolujte hladinu motorového oleje

Hladinu oleje kontrolujte pouze na rovném povrchu s vypnutým motorem.

1. Odšroubujte zátku plnicího otvoru oleje na motoru.
2. Otřete olej na měrce.
3. Zasuňte zátku plnicího otvoru oleje zpět do otvoru, neutahujte ji pevně.
4. místo Znovu vytáhněte šroub pro plnění oleje.
5. Zkontrolujte hladinu oleje na měrce. Hladina oleje musí být mezi MIN a MAX (L a H).
6. Pokud je hladina oleje příliš nízká (MIN nebo méně), doplňte ekvivalentní motorový olej.

## 10.2 BENZÍN

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí pro zdraví a výbuch ze spalovacího motoru**



**Výfuk z motoru obsahuje jedovatý oxid uhelnatý. Pobyt v prostředí obsahujícím oxid uhelnatý může vést k bezvědomí a smrti. Nestartujte motor v uzavřeném prostoru.**



**Chraňte motor před horkem, jiskrami a plameny. Nekuřte v blízkosti stroje!**

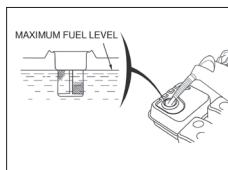


**Benzín je extrémně hořlavý a výbušný. Před doplňováním paliva vypněte motor a nechte jej vychladnout.**



**Nebezpečí poškození motoru při použití nesprávného benzínu. Naplňujte pouze benzín 95 RON nebo vyšší. Za žádných okolností nenaplňujte stroj dvoutaktní směsí, naftou nebo neschválenými palivy.**

U tohoto motoru je vyžadován pouze běžný bezolovnatý benzín s výzkumným oktanovým číslem 95 nebo vyšším. Používejte pouze čerstvé, čisté palivo. Voda nebo nečistoty v benzínu poškodí palivový systém.



**Objem nádrže: 3,6 litru**

Při zastaveném motoru doplňujte palivo v dobře větraném prostoru. Pokud motor běžel bezprostředně před, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy nedoplňujte palivo v budově, kde se výpary benzínu mohou dostat k plamenům nebo jiskrám.

**⚠️ WARNUNG**

**Benzín je extrémně hořlavý a výbušný. Při manipulaci s palivem byste se mohli popálit nebo vážně zranit.**

**Při doplňování paliva dodržujte:**

- Před odstraněním víčka palivové nádrže vypněte motor a nechte jej alespoň 10 minut vychladnout.
- Chraňte motor před horkem, jiskrami a plameny.
- Palivo doplňujte venku nebo na dobře větraném místě.
- Aby se benzínový prostor rozšířil, neplňte jej za spodní část palivové trysky.
  
- Chraňte benzín před jiskrami, otevřeným plamenem, kontrolkami, zdroji tepla a jinými zdroji zapálení.
- Pokud došlo k rozlítí paliva, před nastartováním motoru počkejte, až se páry uvolní.

**benzín**

- Paliva lze skladovat pouze po omezenou dobu, stárnou. Překrytá paliva nebo palivové směsi mohou vést k problémům se startováním. Skladujte pouze tolik paliva, kolik spotřebujete za měsíc.
- Paliva skladujte pouze v nádobách, které jsou pro tento účel speciálně schválené. Udržujte palivové nádrže suché a bezpečné.
- **Skladujte palivové nádrže mimo dosah dětí.**

**Tankování stroje**

1. Očistěte nečistoty z okolí víčka palivové nádrže.
2. Opatrně sejměte víčko nádrže, aby bylo možné uvolnit přetlak.
  
3. Opatrně doplňujte benzín. Aby se benzínový prostor rozšířil, neplňte ho za spodní okraj palivové trysky.
4. místo Pevně našroubujte víčko nádrže na plnicí hrdlo nádrže.
5. Rozlítý benzín ihned setřete.

## INSTALACE

## 11. UVEDENÍ DO PROVOZU

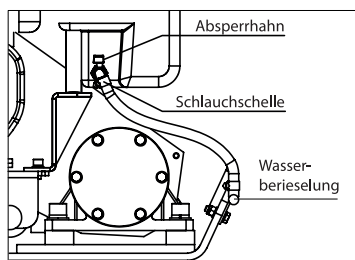
## 11.1 PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

**Před zahájením práce a po 4 hodinách používání:**

- Zkontrolujte hladinu oleje a palivo, v případě potřeby doplňte.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru, těsnost a mechanické poškození palivových potrubí a přípojek a praskliny a netěsnosti palivové nádrže.
- Zkontrolujte pevné utažení vnějších šroubových spojů - věnujte zvláštní pozornost ochrannému krytu hnacího řemenu, motoru a vibrátoru. Uvolněné šrouby mohou stroj poškodit.
- Zkontrolujte napnutí řemenu. Normální oscilace musí být 10-15 mm, když jsou pásy přitlačeny silou v polovině mezi dvěma řemenicemi. Pokud mají řemeny příliš velkou vůli, může být náraz nedostatečný nebo mohou být nekontrolované vibrace poškozeny a stroj může být poškozen
- Zkontrolujte hladinu oleje budiče, v případě potřeby doplňte převodový olej SAE 80W-90.
- Sestavte gumovou podložku pro vibrační dlažební kameny.
- V případě potřeby zkontrolujte přívod vody a případně doplňte čistou vodou.

**Připojte vodní postřikovací systém**

- Připojte hadici k uzavíracímu kohoutu a zajistěte ji hadicovou sponou.
- Otevřením uzavíracího kohoutku se voda dostává přes postřikovací systém na spodní desku stroje.

**POZNÁMKA**

*Nádržku na vodu naplňujte pouze čistou vodou, aby nedošlo k ucpaní sprinklerového systému. Pokud existuje nebezpečí mrazu, zcela vyprázdněte nádržku na vodu.*

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Nestartujte motor v uzavřených místnostech. Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý, který je při vdechování velmi toxický!**

**⚠️ WARNUNG****Varování před horkými povrchy!**

Výfuk a další části motoru se během provozu velmi zahřívají. Nikdy se nedotýkejte horkého motoru. Udržujte dostatečnou vzdálenost od horkých povrchů a udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od běžícího motoru.








**11.2 POHON MOTORU**

Motor je ovládán spínačem zapalování (spínač ON / OFF) umístěným pod palivovou nádrží. Otáčky motoru jsou ovládány automaticky ovládanou pákou plynu, která je umístěna na řídítkách.

**NEBEZPEČÍ!**

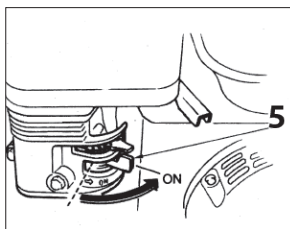
**Motor je vybaven výstražným zařízením, které vypíná motor nebo zabraňuje jeho zapnutí, pokud hladina oleje klesne pod bezpečnou hladinu.**

**11.3 SPUŠTĚNÍ MOTORU (obr. 1-6)**

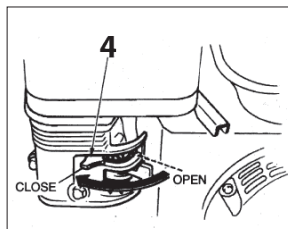
1. Palivový kohout (5)  posunutím doprava otevřete.
  2. Za studena otočte páčkou sytiče (4) doleva do polohy ZAVŘENO / ZAVŘENO. Pokud je teplo, nechejte páčku sytiče (4) vpravo v poloze OTEVŘENO (provozní poloha). 
  3. Posuňte plyn (9) z polohy volnoběhu SLOW / SLOW  tlačít něco doleva, 
  4. místo Spínač motoru (1)  zapnuto.
  5. Jemně zatáhněte za zpětný startér (2), dokud neucítíte odpor. Poté lano jemně a rychle vytáhněte a nechte ho pomalu běžet zpět. Opakujte, dokud motor nenaskočí.
  6. Pokud byla páčka sytiče (4) pro nastartování motoru nastavena do polohy CLOSE (ZAVŘENO), při zahřívání motoru ji postupně přesuňte zpět do polohy OTEVŘENO. 
- Plně otevřete páčku plynu (8), pomalu ji nastavte na  set nebo na požadované otáčky motoru.



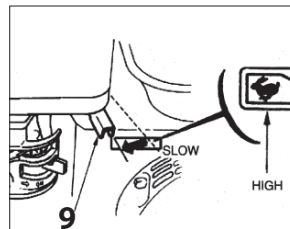
## INSTALACE



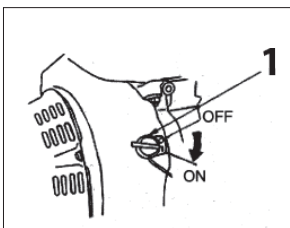
Obr. 1



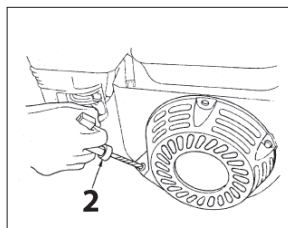
Obr



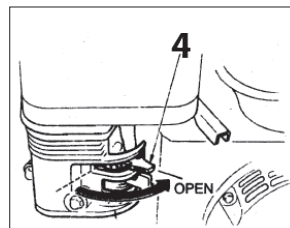
Obr



Obr






Obr

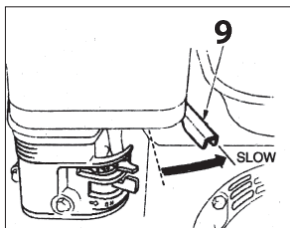


Obr

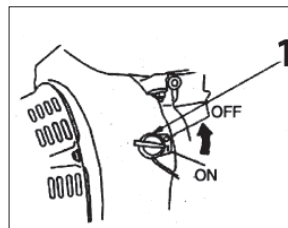
## 11.4 VYPNUTÍ MOTORU (obr. 1-3)

1. Přesuňte páku plynu (9) do polohy SLOW / SLOW a nechejte  posuňte doprava. motor běžet na volnoběh po dobu jedné nebo dvou minut.
2. Přepněte spínač motoru (1) do polohy OFF .
3. Poté vytáhněte palivový kohout (5) doleva do polohy OFF / AUS konektor  tam.

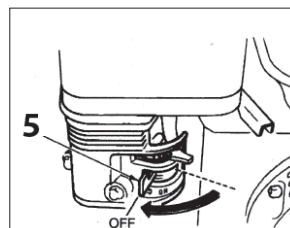
4. místo zapalovací svíčky (9) = **Ochrana proti neoprávněnému použití!**



Obr. 1



Obr



Obr

**POZNÁMKA**

*Náhlé zastavení motoru na plný plyn může motor poškodit.*

## 11.5 PROVOZ

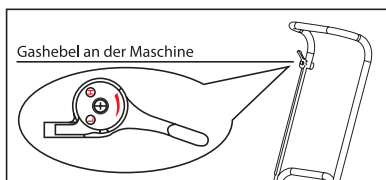
Vibrační deska je vybavena odstředivou spojkou, takže převodovka není poháněna volnoběžnými otáčkami. Se zvyšující se rychlostí se spojka zařadí a převodovka začne otáčet. Pro správnou funkci musí být motor nastaven na maximální otáčky.

**POZNÁMKA**

*Vibrační desku nepoužívejte na beton nebo na tvrdé nebo pevně ztuhlé povrchy půdy. V takových případech začne stroj spíše vibrovat, než aby vibroval, což způsobí poškození desky a motoru.*

**Komprimovat**

1. Jakmile se motor zahřeje, přesuňte páku plynu do polohy plný plyn ( **H** ), zvýšit otáčky motoru. Deska začne vibrovat. **NEBEZPEČÍ!**  
**Kompresa je povolena pouze při plném zatížení, protože v oblasti prokluzu odstředivé spojky dochází ke zvýšenému opotřebení.**



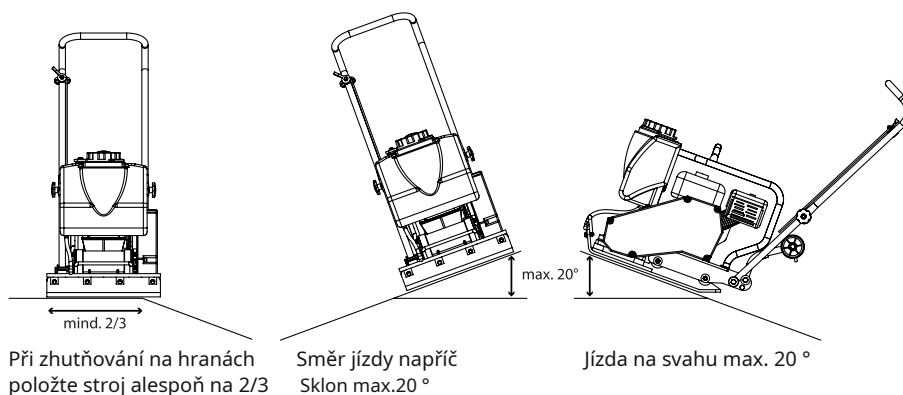
2. Stroj je navržen tak, aby pracoval při otáčkách motoru 2 300 - 2 600 ot / min. Provoz deskového zhutňovače při nižší rychlosti ovlivní lisovací sílu i rychlost. Vede k nadměrným vibracím, které jsou mimo krok. To má za následek špatné ztuhnutí, ovladatelnost, nadměrné opotřebení stroje a nepohodlí pro obsluhu.
3. Při práci stroj řiďte pomocí říditěk, ale nechte stroj pracovat. Opírání o držák není nutné a způsobuje opotřebení tlumiče.
4. místo Na rovných površích se stroj pohybuje velmi rychle dopředu. Na nerovném povrchu nebo ve svahu je pro posun stroje vpřed nutný mírný tlak na říditka.

## INSTALACE

5. Pracovní plocha musí být nejprve zbavena překážek a musí být vyloučena nebezpečí zakopnutí. Je třeba věnovat maximální pozornost překážkám (stěny, stěny atd.) Nebo nerovnostem terénu, úzkých jamách a zhutňování hrubého materiálu, aby nedošlo ke skřípnutí a ztrátě kontroly nad strojem. **Dbejte na bezpečný stojan!**

■ Používejte stroj tak, aby nedocházelo ke zranění rukou od pevných předmětů.

6. Při práci ve svahu lehce zatlačte stroj dopředu. Při práci na svažitém povrchu snižte rychlost podržením stroje.
7. Při práci na hranách by základová deska měla ležet nejméně 2/3 své šířky na povrchu s plnou únosností.

**NEBEZPEČÍ!**

**Ke svahu se přibližujte pouze zdola. Svah, který lze snadno zvládnout do kopce, lze také bezpečně sjet z kopce. Obsluha nesmí nikdy stát ve směru pádu. Nikdy nepracujte částečně nebo úplně v úhlu ke svahu.**

**POZNÁMKA**

*Nesmí být překročen maximální sklon 20 °. Překročení této nakloněné polohy by mělo za následek poruchu mazání motoru a tím nevyhnutelně poruchu důležitých částí motoru.*

## 11.6 DOPORUČENÍ PRO HUTNĚNÍ

Počet přejezdů nezbytných k dosažení požadovaného zhutnění závisí na typu a vlhkosti půdy. Pokud je patrný nadměrný zpětný ráz, bylo dosaženo maximálního zhutnění půdy.

- Při použití zhutňovacího stroje na asfaltu je nutná „vodní nádrž“. Voda brání přilepení základové desky na horký asfalt.
- Pokud používáte zhutňovač desek na dlažební kostky, namontujte gumovou podložku. Tím se zabrání seskoku dlažebních kamenů a jejich odfouknutí. Na přání je k dispozici gumová podložka speciálně navržená pro tento účel.
- I když je v půdě nutné určité množství vlhkosti, nadměrná vlhkost způsobí lepkavou půdu a zabrání tak dobrému zhutnění. Pokud je půda velmi vlhká, nechte ji před zhutněním trochu zaschnout.
- Pokud je půda tak suchá, že stroj při zhutňování vyhazuje prach, měli byste do půdy přidat trochu vlhkosti. To zlepšuje zhutnění. To také znamená, že vzduchový filtr vyžaduje méně údržby.

### **Vibrujte pomocí gumové podložky**

S gumovou podložkou pod vibrační deskou zabráníte poškození desek a přírodních kamenů při vibrování. Při zhutňování volné, zrnité půdy, štěrku a písku odstraňte gumovou rohož.

### **Zhutnění bez gumové podložky**

Pokud je vibrační deska provozována bez pryžové podložky, musí být sada šroubů zašroubována do závitu k tomu určené základové desky, aby nedošlo k poškození závitu.

### **Volnoběžná rychlost**

Pokud nestlačíte, přesuňte plyn do polohy SLOW ( L ), do Snižte namáhání motoru. Snížení otáček motoru při volnoběhu prodlužuje životnost motoru, šetří palivo a snižuje hladinu hluku.

## 12. ÚDRŽBA

### ⚠️ WARNUNG

Nesprávná údržba nebo zanedbání nebo neodstranění problému se mohou během provozu stát zdrojem nebezpečí. Provozujte pouze stroje, které jsou pravidelně řádně udržovány. Správná údržba a mazání pomáhají udržovat stroj v dokonalém funkčním stavu.

Všechny osoby, které provádějí údržbářské práce na stroji, musí být odpovídajícím způsobem technicky kvalifikované a proškolené. Musíte si být vědomi všech nebezpečí a rizik spojených se strojem. Další práce, které nejsou popsány v tomto provozním návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný odborný servis.



Údržbářské práce smí být prováděny pouze při stojícím pohonu. Od této odchylky je povoleno odchýlit se pouze tehdy, pokud tuto práci nelze provést bez pohonu. Kromě toho musí být stroj zajištěn proti sklouznutí.



Před prací na nezajištěných součástech musí být motor zajištěn proti neúmyslnému spuštění. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky, vhodným klíčem odšroubujte zapalovací svíčku.



Neprovádějte žádné práce v blízkosti otevřeného ohně. Nebezpečí ohně!



Vypuštěné provozní materiály se shromažďují a skladují ve vhodných nádobách. Musí být zlikvidovány v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.




Po údržbářských pracích musí být ochranná zařízení řádně znovu nainstalována.

### Změny a úpravy

Neautorizované změny nebo úpravy stroje nejsou z bezpečnostních důvodů povoleny. Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za škody způsobené změnami nebo úpravami stroje. K zajištění bezpečného a spolehlivého provozu se smí používat pouze originální náhradní díly LUMAG.

Údržbové práce na motoru jsou uvedeny v příloženém provozním návodu.

## 12.1 ÚDRŽBA

1. Vypněte motor a nechte jej vychladnout. Plyn je na SLOW  , v klidové poloze.
3. Vždy vytáhněte konektor zapalovací svíčky. Tím se zabrání neúmyslnému spuštění.
4. Zkontrolujte celkový stav stroje. Při práci je stroj vystaven vibracím. Proto je třeba po několika hodinách vždy zkontrolovat těsnost všech šroubových spojů.
5. Ujistěte se, že je stroj v bezpečném stavu, zejména zkontrolujte těsnost palivového systému a víka nádrže.
6. Po každém použití musí být odstraněny nečistoty a kameny, které se nahromadily na stroji nebo základové desce. Aby se zabránilo přehřátí motoru, musí být chladič žebra válce udržována čistá. K lehkému naolejování všech pohyblivých částí použijte komerčně dostupný víceúčelový olej.
7. Používejte pouze originální díly. Jiné součásti mohou způsobit nepředvídatelné poškození a zranění.
8. Po opravách a údržbě ochranná zařízení opět řádně připevněte ke stroji a zkontrolujte je.



**K čištění stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Voda může vniknout do úzkých štěrbin a poškodit vřetena, kladky, ložiska a motor. Použití vysokotlakého čističe má za následek zkrácení životnosti a použitelnosti.**

## ÚDRŽBA

**Plán údržby**

Pravidelně provádějte a dodržujte tyto údržbářské práce, abyste zabránili poškození a zajistili funkci bezpečnostních zařízení.

**Nedodržení může vést k nehodě!**

aktivita	Každý den vpředu podnikání	Na the První 20 hodin	Každé 2 Týdny nebo 50 hodin	Každý Měsíc nebo každých 100 Hodin	Každý Rok nebo každých 300 Hodin
Zkontrolujte palivovou nádrž: - úroveň - těsnost - Kabely - Víčko nádrže	X				
Prvek vzduchového filtru	šek/	X			
	čistý			X <sub>1</sub>	
	změna				X
Zkontrolujte pevné utažení vnějších upevňovacích šroubů	X				
Zkontrolujte externí spojovací prvky: - Ovládací páka škrtky klapky - Propojení motoru - Kryt klínového řemene - Centrální zavěšení - Připojení budiče / desky	X				
Motorový olej	Zkontrolujte hladinu naplnění	X			
	přepínač		X <sub>2</sub>		X
Klínový řemen	šek/ upravit			X	
	přepínač				X
Podpatek čistý				X	
zapařovací svíčka	zkontrolovat / vyčistit			X	
	změna				X
Patogenní olej	šek			X	
	přepínač				X

1 Při použití v prašném prostředí počkejte častěji

2 Po počátečním spuštění

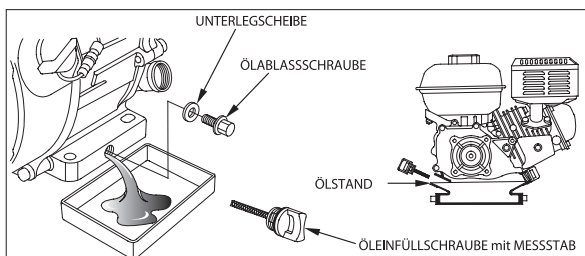
## 12.2 VÝMĚNA MOTOROVÉHO OLEJE

Zaparkujte stroj na rovném povrchu. Motor by měl být stále zahřátý, aby mohl olej optimálně odtékat. Studený olej bude jen viskózní a nemusí být schopen úplně odtékat.

1. Ujistěte se, že je víčko nádrže řádně přišroubováno.
2. Odstraňte nečistoty v oblasti zátky plnicího otvoru oleje a zátky pro vypouštění oleje.
3. Pod vypouštěcí zátku oleje postavte dostatečně velkou nádobu, aby zachytila použitý olej.

4. místo Demontujte zátku plnicího otvoru oleje a zátku vypouštěcího otvoru oleje.

5. Pro vypuštění oleje nakloňte motor směrem k vypouštěcí zátku oleje.
6. Znovu nasadte vypouštěcí zátku oleje a pevně ji zašroubujte.
7. Naplňte doporučený motorový olej tak, aby motor stál na vodorovném povrchu a zkontrolujte hladinu oleje, viz „Tankování“. Množství a typ oleje viz "Technické údaje".
8. Zasuňte zpět zátku plnicího otvoru oleje a pevně ji zašroubujte.
9. Rozlitý olej zcela oťřete.
10. Po manipulaci s použitým olejem si umyjte ruce mýdlem a vodou.



Výměna oleje


**NEBEZPEČÍ!**

**Použitý motorový olej musí být zlikvidován ekologicky. Doporučujeme odevzdat použitý olej v uzavřené nádobě recyklačnímu centru nebo sběrnému místu použitého oleje. Nevylévejte použitý olej do popelnice, do kanalizace, do kanalizace nebo na zem.**



## 12.3 VZDUCHOVÝ FILTR

Vzduchový filtr je vybaven dvěma vložkami vzduchového filtru. Časté čištění vzduchového filtru předchází poruchám karburátoru.

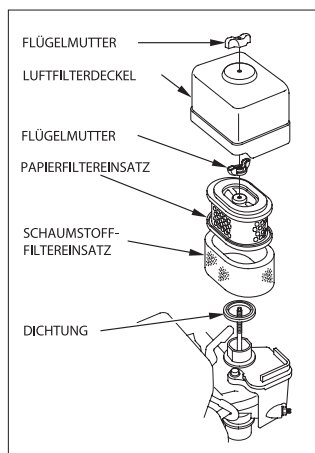
**Vyčistěte vzduchový filtr a vyměňte vložky vzduchového filtru**

1. Odšroubujte křídlovou matici, sejměte kryt vzduchového filtru a zkontrolujte otvory nebo praskliny



## ÚDRŽBA

- šek. Vyměňte poškozený prvek.
2. Veškeré nečistoty zevnitř pouzdra filtru otřete čistým vlhkým hadříkem.
  3. Odšroubujte vnitřní křídlovou matici a vyjměte prvky vzduchového filtru. Opatrně vyjměte vložku z pěnového filtru z vložky papírového filtru. Zkontrolujte obě části, zda nejsou poškozené. Poškozené vložky vyměňte.
  4. místo
  5. Vyčistěte vložku pěnového filtru v teplé vodě a slabém mýdlovém roztoku. Důkladně opláchněte čistou vodou a nechte dobře zaschnout.
  6. Klepnutím na filtrační vložku z papíru odstraňte nečistoty. Nikdy nečistěte nečistoty, protože by se tím vtačily do vláken.
  7. Vložte vložku pěnového filtru na vložku papírového filtru a znovu vložte vložku vzduchového filtru s těsněním.



Vzduchový filtr

**⚠️ WARNUNG**

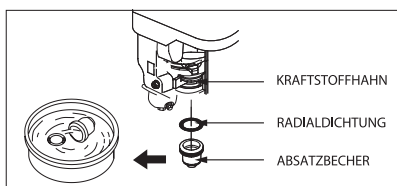
**K čištění vložky vzduchového filtru NIKDY nepoužívejte benzín nebo čisticí roztoky s nízkým bodem vzplanutí. Mohlo by dojít k požáru nebo výbuchu.**

**POZNÁMKA**

*Nikdy nespouštějte motor bez vložky vzduchového filtru nebo s poškozenou vložkou vzduchového filtru. Nečistoty se dostanou do motoru, což může způsobit vážné poškození motoru. V takovém případě se prodejci a výrobci distancují od jakékoli záruky.*

## 12.4 ČIŠTĚNÍ PRÁŠKU

1. Vypněte palivový kohout.
2. Odšroubujte ramenní kalíšek a radiální těsnicí kroužek, důkladně je očistěte v nehořlavém rozpouštědle a nechte je zaschnout.
3. Obě části přišroubujte zpět.
4. místo Otevřete palivový kohout a zkontrolujte těsnost.



Podpatek

## 12.5 ZAPALOVACÍ SVÍČKA

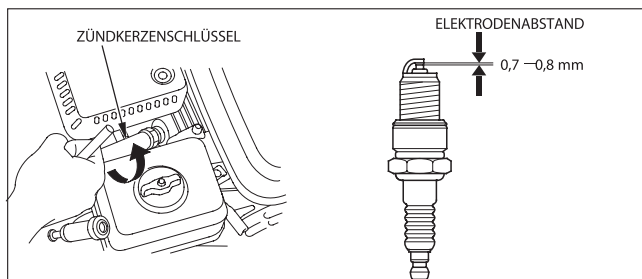
### ⚠️ WARNUNG

**Výfukové plyny se během provozu velmi zahřívají a zůstávají po vypnutí motoru ještě chvíli horké. NIKDY se nedotýkejte horkého motoru.**

Podle potřeby vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku. Viz příručka k motoru.

#### Zkontrolujte, vyčistěte a vyměňte zapalovací svíčku

1. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky a odstraňte veškeré nečistoty v oblasti zapalovací svíčky.
2. Odšroubujte a zkontrolujte zapalovací svíčku klíčem na zapalovací svíčku.
3. Zkontrolujte izolátor. V případě poškození jako např. B. Vyměňte praskliny nebo třísky, zapalovací svíčku.
4. místo Elektrody zapalovací svíčky očistěte drátěným kartáčem.
5. Zkontrolujte a upravte mezeru mezi elektrodami. Vzdálenost viz „Technické údaje“.
6. Zašroubujte zapalovací svíčku a utáhněte ji klíčem na zapalovací svíčku.
7. Umístěte konektor zapalovací svíčky na zapalovací svíčku.



zapalovací svíčka

## ÚDRŽBA

## POZNÁMKA

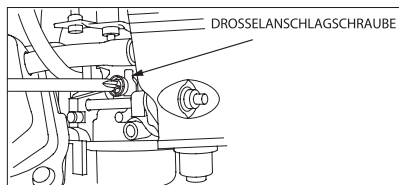
*Uvolněná zapalovací svíčka se může přehřát a poškodit motor. A přílišné utažení zapalovací svíčky může poškodit závity v hlavě válců.*

## 12.6 SEŘÍZENÍ RYCHLOSTI MOTORU

## POZNÁMKA

*Provoz desky s vyšší rychlostí - než je doporučeno v "Technických údajích" - může poškodit desku a motor.*

1. Umístěte stroj na gumovou podložku, aby se zabránilo jeho pohybu.
2. V klidové poloze posuňte plyn doprava do polohy „SLOW / LANGASAM“.
3. Nastartujte motor a nechte ho minutu zahřát.
4. místo Zašroubujte dorazový šroub škrticí klapky pro zvýšení rychlosti.
5. Odšroubujte dorazový šroub škrticí klapky, abyste snížili rychlost.



Šroub dorazu škrticí klapky

## 12.7 HNACÍ ŘEMEN

U nových strojů nebo po nastavení nového pásu je třeba po prvních 5 hodinách provozu zkontrolovat napnutí pásu. Poté každých 50 hodin zkontrolujte řemen a v případě potřeby jej napněte.

**Upravte hnací řemen**

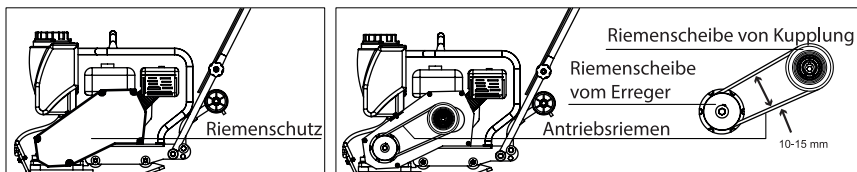
1. Uvolněte šrouby na krytu řemene a sejměte kryt řemenu ze strany.
2. Zkontrolujte napnutí řemenu.
3. Napněte hnací řemen, když řemen dává více než 10-15 mm (tlak palce).
4. místo Uvolněte 4 šrouby, které upevňují motor ke konzole.  
**Pro napínání** hnacího řemenu zatlačte motor dozadu ve směru vodicí rukojeti.

**Uvolnit se** hnacího řemenu zatlačte motor dopředu.

**NEBEZPEČÍ!**

Ujistěte se, že řemenice spojky a budiče jsou vyrovnány. Umístěte rovnou hranu na řemenici budiče a pohybuje motorem, dokud nejsou obě řemenice rovnoběžné.

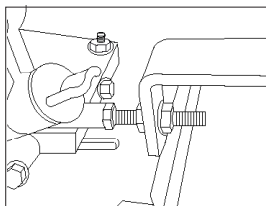
5. Znovu utáhněte všechny 4 šrouby motoru. Nasadte si
6. ochranný pás a znovu jej pevně přišroubujte.



Řemen

**POZNÁMKA**

K doladění hnacího řemenu lze také použít napínací šroub hnacího řemenu. Hnací řemen jemně utáhněte otáčením napínacího šroubu. Za tímto účelem povolte pojistnou matici o 1 - 2 otáčky a podle potřeby dotáhněte šestihrannou matici.



Napínací šroub hnacího řemenu

**Vyměňte hnací řemen**

1. Uvolněte šrouby na krytu řemene a sejměte kryt řemenu ze strany.
2. Pomalu otáčejte řemenicí budiče a stáhněte pás.

**NEBEZPEČÍ! Kladky budiče a spojky jsou nastaveny z výroby, při výměně řemenu neodstraňujte žádnou část.**

3. Namontujte nový pás.
4. místo Upravte napnutí řemene a vyrovnejte řemenice spojky a budiče.
5. Znovu utáhněte všechny 4 šrouby motoru. Nasadte si
6. ochranný pás a znovu jej pevně přišroubujte.

## 12.8 MAZÁNÍ VÝBORU

Ložiska v sestavě budiče se otáčejí vysokou rychlostí. Je důležité udržovat správnou hladinu oleje v patogenu a pravidelně olej vyměňovat.

**Hladinu oleje v budiči kontrolujte každých 50 provozních hodin (BTS).**

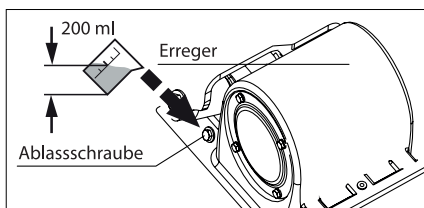
Zkontrolujte hladinu oleje

1. Umístěte desku vodorovně a zkontrolujte hladinu oleje.
2. Odstraňte veškeré znečištění kolem vypouštěcí zátky.
3. Odstraňte vypouštěcí zátku a těsnicí kroužek.
4. místo Olej by se měl dotýkat závitu vypouštěcí zátky.
5. Podle potřeby doplňte převodový olej SAE 80W-90. (Použijte trychtýř)
6. Umístěte vypouštěcí zátku s těsnicím kroužkem a znovu ji zašroubujte.

**Vyměňte budičí olej každých 300 provozních hodin (BTS).**

### Vypustte olej

1. Odstraňte vypouštěcí zátku na budiči a nakloňte desku.
2. Z důvodu ochrany životního prostředí vypustte olej do vhodné nádoby.
3. Umístěte desku znovu vodorovně.
4. místo Naplňte vypouštěcím otvorem přibližně 200 ml převodového oleje SAE 800W-90, dokud hladina oleje nedosáhne závitu vypouštěcí zátky.
5. Nasadte vypouštěcí zátku a znovu ji zašroubujte.



Vyměňte patogenní olej

#### POZNÁMKA

**NEPŘEPLŇUJTE.** Příliš mnoho oleje v budiči může snížit výkon a poškodit hnací řemen.



#### NEBEZPEČÍ

Z důvodu ochrany životního prostředí umístěte pod stroj plastovou fólii a nádobu, která zachytí vypouštěný olej. Při likvidaci použitého oleje dodržujte příslušné předpisy na ochranu životního prostředí. Použitý olej nevyhodte do odpadu, kanalizace, kanalizace nebo do venkova.

## 12.9 ČIŠTĚNÍ DESKY

Po každém použití musí být odstraněny nečistoty a kameny, které se nahromadily pod konzolou motoru.

Aby se zabránilo přehřátí motoru, musí být chladicí žebra válce udržována v prašném prostředí čistá.

Při čištění nikdy nesměrujte vodu na ložiska nebo motor.

## 13. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Před jakýmkoli řešením problémů



- Vypněte motor
- Počkejte, až se stroj zastaví, odpojte konektor zapalovací svíčky

Porucha	Příčina	Lék
Rychlost jízdy vpřed je příliš nízká. Disk nedosahuje maximální rychlosti.	Nesprávně nainstalovaná regulace plynu.	Namontujte správně regulaci plynu.
	Podlaha je příliš mokrá, deska se lepí.	Nechte zaschnout.
	Hnací řemen je příliš volný a klouže na řemenice.	Upravte nebo vyměňte hnací řemen. Zkontrolujte pevnost šroubů motoru.
	Zanesený vzduchový filtr.	Vyčistěte nebo vyměňte. Kontaktujte
Žádná funkce třepání.	Poškození patogenu nebo ploténky.	specializovaného prodejce.
Ztráta oleje na motoru.	Opotřebená těsnění, radiální těsnící kroužky.	Kontaktujte specializovaného prodejce.
Talíř běží nepravidelně nebo zasahuje.	Povrch půdy je příliš tvrdý.	Komprese Povrch země není možný.
	Tlumič pérování je příliš uvolněný nebo poškozený.	Kontaktujte specializovaného prodejce.
Motor nenaskočí.	V nádrži není palivo.	Natankovat.
	Palivový kohout uzavřen.	Otevřete palivový kohout.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Spínač motoru je v poloze „OFF“.	Přepněte spínač motoru do polohy
	Zpětný startér je vadný.	„ON“. Opravte zpětný startér.
	Žádný motorový olej.	Doplňte motorový olej.

Pokud tato opatření neodstraní chybu nebo dojde k chybám, které zde nejsou uvedeny, nechejte svůj stroj zkontrolovat odborníkem.

## 14. TECHNICKÉ ÚDAJE

Modelka		RP-i13N
Řídící motor		1válcový čtyřtákní benzinový motor OHV
Jmenovitá kapacita	kW	4.1
Rychlost motoru	1 / min	3600
Přemístění	cm <sup>3</sup>	196
pohonné hmoty		Pravidelný bezolovnatý benzín
Objem palivové nádrže	l	3.6
Motorový olej		SAE 10W-30 nebo 10W-40
Obsah motorového oleje	l	~ 0,6
zapalovací svíčka		F7TC nebo jiný ekv. zapalovací svíčka
Mezera mezi elektrodami	mm	0,7-0,8
Velikost desky (dx š)	mm	585 x 500
nádrže na vodu	l	10
frekvence	Hz	70
Odstředivá síla	kN	13.5
Hloubka zhuštění	cm	cca 30
Max. Posuv	m / min	15
Vibrační rázy / min	VPM	4200
Max. Přípustný sklon motoru	Stupeň	20 °
Přenos síly		Od hnacího motoru po Automatická odstředivá spojka a klínový řemen přímo na budiči
Operační váha	kg	114
Zaručeno Hladina akustického výkonu LWA	dB (A)	108

Uvedené hodnoty jsou hodnoty emisí, a proto nemusí současně představovat bezpečné hodnoty na pracovišti. Ačkoli existuje korelace mezi úrovněmi emisí a imisí, nelze z nich spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou nutná další preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální úroveň imisí na pracovišti, zahrnují povahu pracovní oblasti, další zdroje hluku, např. Počet strojů a další sousední pracovní procesy. Přípustné hodnoty na pracovišti se také mohou v jednotlivých zemích lišit. Účelem těchto informací je však umožnit uživateli lépe posoudit nebezpečí a riziko.



## 15. ZÁRUKA / ZÁRUKA / ZÁKAZNICKÝ SERVIS

### ZÁRUKA

Na zařízení je poskytována zákonná záruční doba. Jakékoli vady, které lze vysledovat zpět k chybám materiálu nebo montáže, musí být neprodleně nahlášeny prodejci. Doklad o koupi zařízení je třeba předložit při uplatnění záruky předložením faktury a dokladu.

Záruka se nevztahuje na díly, pokud vznikly závady v důsledku přirozeného opotřebení, vlivů teploty, povětrnostních podmínek a závad v důsledku nedbalé montáže, špatného připojení, nesprávného paliva / palivové směsi, instalace, provozu, údržby, mazání nebo násilí.

Kromě toho není poskytována žádná záruka za škody způsobené nevhodným nesprávným použitím stroje, jako jsou neodborné změny nebo opravy provedené vlastníkem nebo třetími stranami, ale také v případě úmyslného přetížení stroje. Ze záruky jsou vyloučeny součásti podléhající opotřebení s omezenou životností (např. Klínové řemeny, spojky, lanka plynu, zapalovací svíčky, vzduchové filtry, baterie, nože, hadice, kola, nářadí a další pomůcky) a veškeré seřizovací a seřizovací práce .

### ZÁRUKA

Společnost LUMAG zaručuje bezvadnou kvalitu a, aniž by byla dotčena zákonná záruka, poskytuje záruku v případě vad materiálu nebo výroby. Záruka na výrobky LUMAG je 24 měsíců pro výhradně soukromé použití, pro komerční nebo profesionální použití nebo použití nebo pronájem; 12 měsíců od data dodání.

Záruční nároky musí kupující vždy prokázat prostřednictvím originálu dokladu o koupi. Jeho kopie musí být přiložena k žádosti o záruku. Adresa kupujícího a typ stroje musí být jasně identifikovatelné pro profesionální nebo komerční použití. Bez originálního dokladu o nákupu můžeme opravu provést pouze za poplatek.

Neposlejte nám prosím žádná zařízení bez SERVISNÍHO ČÍSLA, které jste obdrželi od našeho servisního oddělení. Pokud obdržíme zařízení bez vyzvání, nemůžeme je přijmout ani zpracovat. Chcete-li požádat o SERVISNÍ ČÍSLO, kontaktujte náš servisní tým na adrese: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de)

Zřetelně označte přepravní krabici SERVISNÍ ČÍSLO, abyste zajistili rychlé přidělení.

Záruční práce jsou prováděny výhradně v naší servisní dílně LUMAG. Vady, které se během záruční doby vyskytnou v důsledku materiálních nebo výrobních vad, je třeba odstranit přepracováním, pokud vznikly navzdory řádnému provozu a péči o zařízení. Tím si vyhrazujeme právo provést dvě následující vylepšení pro stejnou chybu. Pokud oprava selže nebo je nemožná, lze zařízení vyměnit za ekvivalentní. Pokud je výměna neúspěšná nebo nemožná, existuje možnost konverze.

Na běžné opotřebení, přirozené stárnutí, nesprávné použití a čištění, údržbu a seřizovací práce se záruka obecně nevztahuje (např. Řezací zařízení, vzduchový a palivový filtr, zapalovací svíčka a zpětný startér, hnací řemen apod.). V závislosti na provozu a použití podléhají některé součásti běžnému opotřebení, i když jsou použity v souladu s určením, a může být nutné je včas vyměnit.

### SLUŽBY ZÁKAZNÍKŮM

V případě technických dotazů, informací o našich produktech a objednávání náhradních dílů je vám náš servisní tým k dispozici následovně:

Servisní čas: Pondělí až čtvrtek od 7:30 do 12:00 a 13:00 do 17:00, pátek  
 od 7:30 do 12:30  
 Telefon: 0049 / (0) 8571/92 556-0  
 Fax: 0049 / (0) 8571/92 556-19  
 E-mail: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de)

## 16. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle ustanovení směrnic ES

- Elektromagnetická kompatibilita 2004/108 / EG
- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42 / ES
- Směrnice o venkovních prostorech 2000/14 / ES - 2005/88 / ES, p příloha VI

vysvětluje společnost:

LUMAG GmbH  
Robert Bosch Ring 3  
D-84375 Kirchdorf am Inn Telefon:  
0049 / (0) 8571/92 556-0 Fax:  
0049 / (0) 8571/92 556-19

že produkt

Typ zařízení: Deskový zhutňovač RP-i13N  
Typ zařízení:

odpovídá základním požadavkům na ochranu uvedeným směrnicím ES. Zplnomocněný zástupce pro sestavení technické dokumentace: Gabriele Denk

Prohlášení o shodě se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh; Části následně připojené koncovým uživatelem a / nebo následně provedené zásahy nejsou brány v úvahu.

Kirchdorf, 22. února 2016

Christopher Weißenhorner, výkonný ředitel

Místo a datum

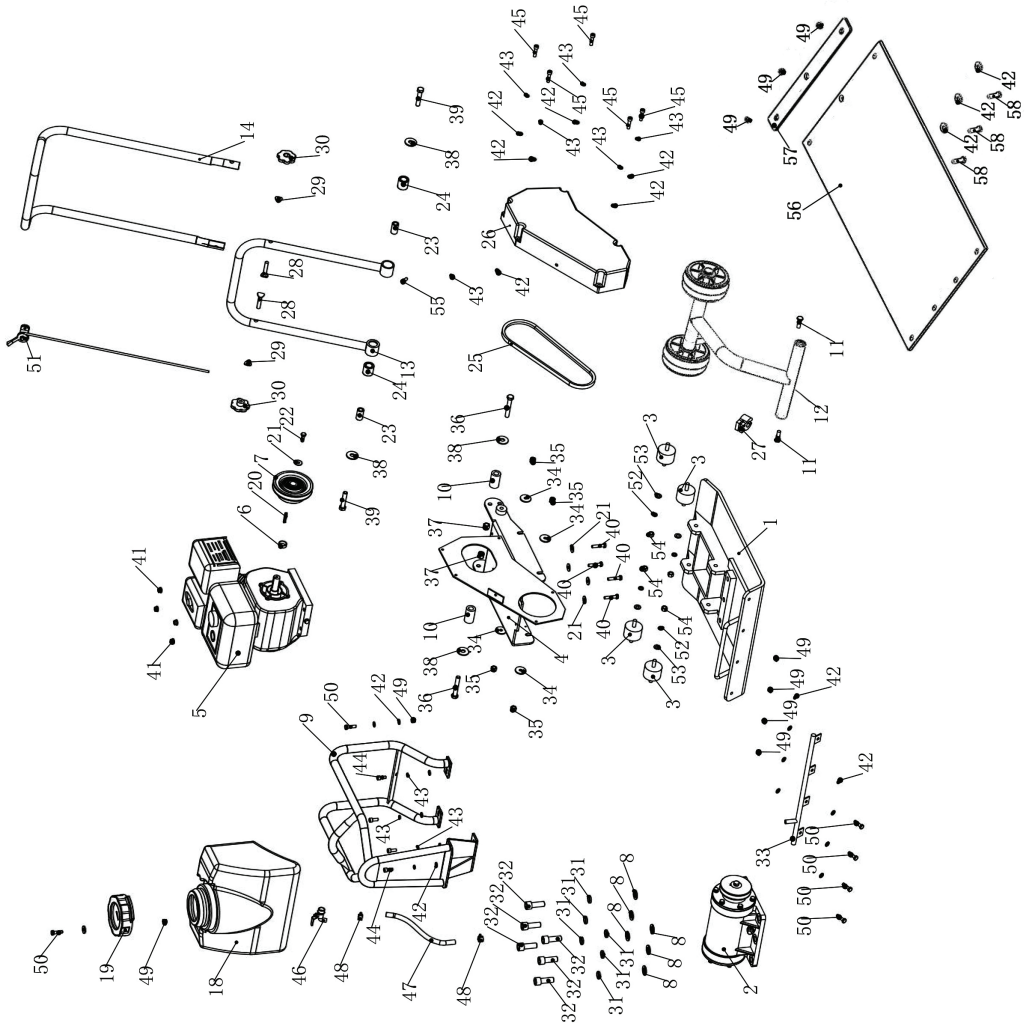
Distributor, zplnomocněný zástupce

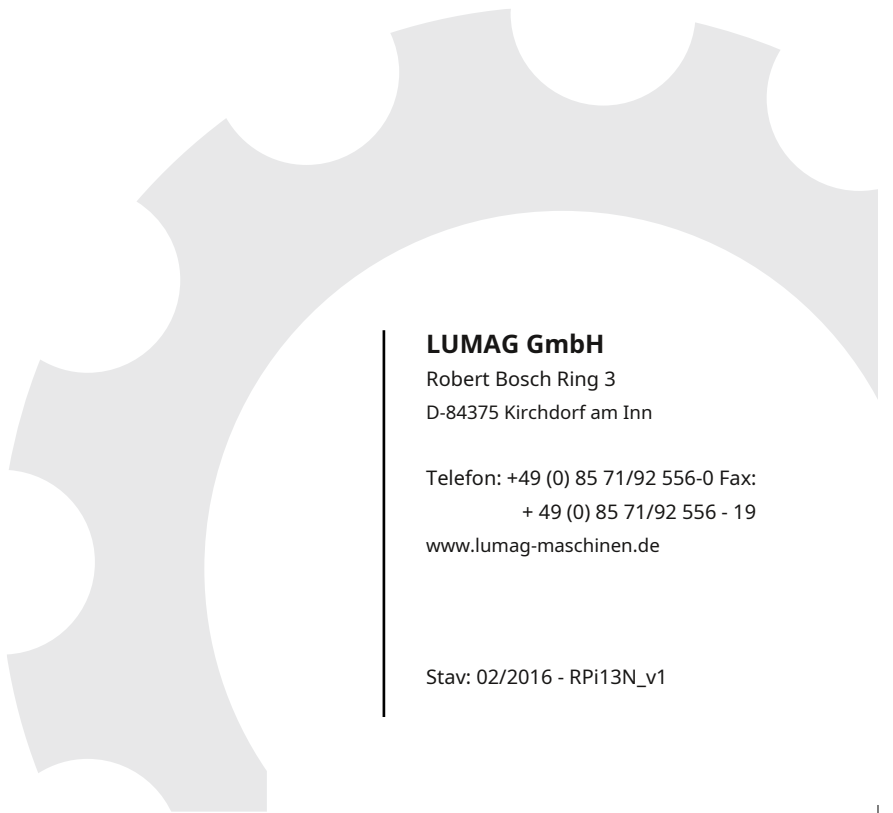
podpis



KOMPONENTY STROJE

17. KOMPONENTY STROJE





**LUMAG GmbH**

Robert Bosch Ring 3  
D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefon: +49 (0) 85 71/92 556-0 Fax:  
+ 49 (0) 85 71/92 556 - 19  
[www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)

Stav: 02/2016 - RPi13N\_v1